

**PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.**

1. This appliance can be used by children aged from **8** years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. Children of less than **3** years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from **3** years and less than **8** years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from **3** years and less than **8** years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
3. **CAUTION - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
6. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
7. **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or

**MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins **8** ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de **3** ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre **3** ans et **8** ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre **3** ans et **8** ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
3. **ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

**PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

1. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej **8** roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się w pobliżu urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia mogą być przeprowadzone przez dzieci wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
2. Dzieci w wieku poniżej **3** lat muszą być pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od **3 do 8 lat** mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone i zainstalowane w sposób prawidłowy. Powinny pozostać pod nadzorem osoby dorosłej lub zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieci w wieku od **3 do 8 lat** nie mogą podłączać, regulować, czyścić, ani konserwować urządzenia.
3. **UWAGA - Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę w obecności dzieci i osób wrażliwych.**
4. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА.**

1. Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от **8** лет, а также лица с ограниченными физическими или умственными возможностями, с нарушениями органов чувств или не имеющие опыта или знаний по использованию данного устройства под наблюдением или после получения указаний по его использованию безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям производить очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.
2. Не следует допускать к использованию устройства детей младше **3** лет без постоянного наблюдения. Дети в возрасте от **3 до 8** лет могут только включать и выключать устройство при условии его надлежащего размещения и установки в нормальное рабочее положение, а также наблюдения со стороны взрослых или после получения соответствующих указаний по использованию устройства безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не следует разрешать детям в возрасте от **3 до 8** лет подключать устройство к сети или производить его регулировку и техническое обслуживание.
3. **ОСТОРОЖНО - Некоторые детали данного устройства сильно нагреваются и могут вызвать ожоги. Необходимо быть особо внимательным в присутствии детей и уязвимых людей.**
4. Если электрический шнур поврежден, его должен заменять производитель, сервисный центр производителя или квалифицированный специалист, чтобы предотвратить риск.

connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

8. Do not use the appliance for other than its intended use. For domestic indoor use only.
9. Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. Operating the product in any other position could cause a hazard.
10. There may be trace of odour during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear.
11. Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance. There are no user-serviceable parts inside.
12. **CAUTION** - if using an extension lead please ensure you do not exceed the maximum rated running wattage/load of the extension lead.
13. Keep combustible material such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at least 1m away from the heater.
14. This appliance is designed for use as a supplementary heat source, it is not intended to be the main source of heat.
15. Always keep children and pets at a safe distance.

5. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
6. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
7. **ATTENTION** : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
8. N'utilisez pas cet appareil à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu. Cet appareil est conçu pour un usage en intérieur uniquement.
9. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et thermorésistante. Toute autre position de l'appareil est potentiellement dangereuse.
10. Lors de la première utilisation, vous pouvez sentir une odeur désagréable dans les premières minutes. C'est un phénomène normal, qui s'estompe au bout d'un moment.
11. N'essayez pas de démonter cet appareil, de le réparer ou d'effectuer vous-même des modifications. Cet appareil ne contient aucune pièce utilisable séparément.

5. Nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdem źródła zasilania.
6. Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczicy lub basenu.
7. **UWAGA**: Aby uniknąć niebezpieczeństwa z powodu niezamierzonego zresetowania wyłącznika bezpieczeństwa, urządzenia nie należy podłączać do urządzenia zewnętrznego, takiego jak programator czasowy, lub systemu regularnie włączającego i wyłączającego urządzenie.
8. Nie należy używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach.
9. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Eksploatacja produktu w nieodpowiednim położeniu może powodować zagrożenie.
10. Przy pierwszym użyciu urządzenia, przez pierwsze minuty może wydzielać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i powinno szybko ustąpić.
11. Nie należy podejmować prób naprawy, demontażu lub modyfikacji urządzenia. Urządzenie nie posiada części podlegających samodzielnej naprawie przez użytkownika.

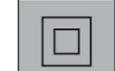
5. Нельзя располагать нагреватель непосредственно под розеткой.
6. Не пользуйтесь этим нагревателем в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
7. **ОСТОРОЖНО**: во избежание риска, связанного с непреднамеренным сбросом термозащиты, нельзя подключать данное устройство к сети питания через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или подключать его к цепи, которую регулярно включают и выключают.
8. Не используйте устройство не по назначению. Только для бытового применения внутри помещений.
9. Устанавливайте устройство на плоскую, стабильную, теплостойкую поверхность. Использование устройства в любых других условиях может представлять опасность.
10. В течение нескольких минут первого использования устройства может появиться запах. Это нормально, запах быстро прекратится.
11. Не пытайтесь ремонтировать, разбирать или дорабатывать устройство. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем.



**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



Conforms to all relevant European Directives.



Class II product - Double Insulated - No earth required.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.



Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx)



**MISE EN GARDE** : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.



Conforme à toutes les directives européennes pertinentes.



Classe II



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers mais doit être pris en charge par un système de collecte sélective conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Il sera ensuite soit recyclé soit démantelé afin de réduire les impacts sur l'environnement, les produits électriques et électroniques étant potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale.



Définit la date de fabrication; l'année de fabrication (20yy) et la semaine de fabrication (Wxx)

**IMPORTANT** - A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE : A LIRE SOIGNEUSEMENT.



**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać urządzenia.



Wyrób zgodny z odpowiednimi dyrektywami UE.



Klasa II - Podwójna izolacja - Nie wymaga uziemienia



Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Prosimy oddać je do odpowiednich punktów zbiórki odpadów w celu poddania recyklingowi. Informacje na temat recyklingu można uzyskać od lokalnych władz bądź w punktach sprzedaży detalicznej.



Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx)

**WAŻNE** - NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I ZACHOWAĆ JE NA PRZYSZŁOŚĆ.



**ВНИМАНИЕ:** во избежание перегрева не накрывайте нагреватель.



Соответствует всем требуемым Техническим Регламентом Таможенного союза ЕврАзЭС.



Класс II



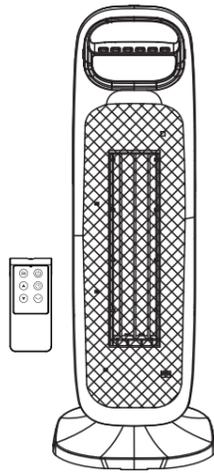
Символ директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Отходы электроприборов нельзя утилизировать как бытовой мусор. По возможности, отдайте их в переработку на соответствующее предприятие. Консультацию по утилизации можно получить в местных государственных органах или в местном магазине.



Код даты производства см. на упаковке ; год выпуска (20yy) и неделя производства (Wxx)

**ВАЖНО** - СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.

**IMPORTANT** - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.

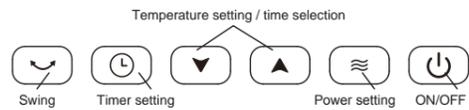


Version: 01

Your product - Votre produit  
Twój produkt - Produsul dumneavoastră  
Ваша продукция - Ürününüz

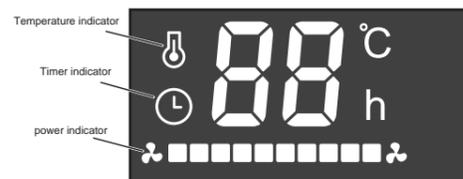
## The controls

This appliance can be operated by the manual controls located on the top of the heater:



Symbol	Functions
	ON/OFF Under Standby mode, press this button to turn on the heater, the default mode is High Power. Press this button again enters into standby mode. Note: After turning off the heater, the fan will continue working for 15s before stop, the display panel will show the countdown OFF time, it is suggested not to cut off the power supply or remove the power cord before the fan stops working completely, otherwise, it may possibly influence the fan or shorten the service life of the heater.
	Power setting button Under ON mode, press this button repeatedly to set the mode as: High → Middle → Low → Summer Breeze fan.
	Temperature Setting button Under ON mode, press the "▲" / "▼" button to set the working temperature at the range of 5°C-35°C, the temperature interval is 1°C. It will confirm the setting temperature if no button is pressed within 5s and then display the current environment temperature. Hold this button for over 1s to quickly set the temperature.
	Timer Setting button Under ON mode, press this button to set the timer, the timer indicator lights on and temperature indicator lights off, display panel shows the remained time, press the "▲" / "▼" button to set the OFF time at the range of 0-24h. It will confirm the setting time if no button is pressed within 5s and then display the current environment temperature, timer indicator lights on, and other displays recover the previous state. If the set time is 0, it means to cancel the timer setting, if the setting time is not 0, after reaching the setting time, the heater will turn off automatically and enter into the Standby mode, the timer indicator lights off. The timer function will restart when you reset the timing.
	Swing button Under ON mode, press this button to start Swing, press it again to stop Swing.

### Display panel



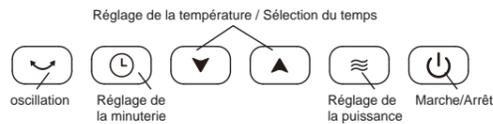
### Remote Control

The remote control requires 2x AAA size batteries (not included)  
Open the battery compartment by sliding the cover down and insert the batteries noting the polarity indicated in the battery compartment.  
Remote control operations are identical to the functions on the fan control panel.

Note: Before switching off the appliance, please operate the heater for fan mode for around 20-30 seconds in order to lower the temperature of the internal part of the appliance.

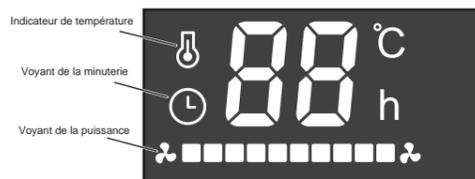
## Les commandes

Cet appareil peut être manipulé au moyen des variateurs manuels situés en partie haute de l'appareil :



Symbole	Fonctions
	Marche/Arrêt En mode veille, appuyez sur ce bouton pour faire fonctionner le chauffage, le mode par défaut est le mode en puissance maximale. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour mettre en veille. Remarque : Après avoir éteint le chauffage, le ventilateur continue à fonctionner pendant 15 s avant de s'arrêter, le panneau d'affichage affiche le compte à rebours du temps d'arrêt. Il est conseillé de ne pas couper l'alimentation et d'enlever le cordon d'alimentation avant l'arrêt complet du ventilateur. Cela pourrait avoir une incidence sur le ventilateur ou réduire la durée de vie du chauffage.
	Bouton de réglage de la puissance En mode MARCHÉ, appuyez plusieurs fois sur ce bouton pour régler le mode comme suit : Élevé → Moyen → Faible → Brise d'été.
	Bouton de réglage de la température en mode MARCHÉ, appuyez sur le bouton "▲" / "▼" pour régler la température de fonctionnement entre 5°C et 35°C, l'intervalle de température est de 1°C. Le réglage de la température est confirmé si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 s, puis la température ambiante actuelle s'affiche. Maintenez ce bouton enfoncé pendant plus de 1 s pour régler rapidement la température.
	Bouton de réglage de la minuterie En mode MARCHÉ, appuyez sur ce bouton pour régler la minuterie, le voyant de la minuterie s'allume et le voyant de la température s'éteint, le panneau d'affichage affiche le temps restant, appuyez sur le bouton "▲" / "▼" pour régler le temps d'ARRÊT entre 0 et 24h. Le temps est confirmé si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 s, puis la température ambiante actuelle s'affiche, le voyant de la minuterie s'allume et l'écran affiche l'état précédent le réglage de la minuterie. Si le temps paramétré est 0, cela signifie que le réglage de la minuterie est annulé. Si le temps est n'est pas paramétré sur 0 après avoir atteint le temps paramétré, le chauffage s'éteint automatiquement et entre en mode veille, le voyant de la minuterie s'éteint. La fonction minuterie redémarre lorsque vous réinitialisez la minuterie.
	Bouton d'oscillation En mode MARCHÉ, appuyez sur ce bouton pour commencer l'oscillation, appuyez dessus à nouveau pour arrêter l'oscillation.

### Panneau d'affichage



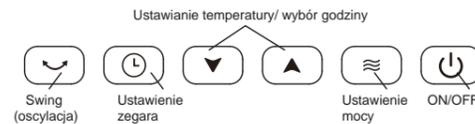
### Télécommande

La télécommande nécessite 2 piles de type AAA (non incluses)  
Ouvrir le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle et insérer les piles selon la polarité indiquée sur le couvercle. Les fonctions de la télécommande sont identiques à celles du panneau de contrôle.

Note: Avant d'éteindre l'appareil, nous vous conseillons de le mettre en fonctionnement en mode « ventilation » pendant 20-30 secondes afin de refroidir les parties internes de l'appareil.

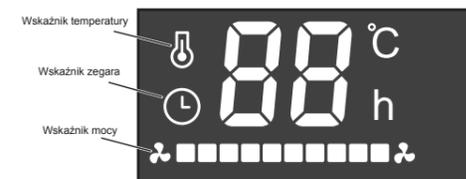
## Sterowanie

Urządzenie obsługuje się przy pomocy mechanizmów sterujących znajdujących się w górnej części grzejnika:



Symbol	Funkcje
	Przełącznik WŁ./WYŁ. W trybie Spoczynku wcisnąć ten przycisk, by włączyć grzejnik-trybem domyślnym jest Wysoka moc. Wcisnąć ponownie przycisk, by przejść w tryb spoczynku. Uwaga: Po wyłączeniu grzania, wentylator będzie działał przez 15 s przed całkowitym zatrzymaniem się. Wyświetlacz wyświetli czas pozostający do wyłączenia. Nie zaleca się wyłączenia zasilania, ani wyjmowania wtyczki przed całkowitym zatrzymaniem, się wentylatora, w przeciwnym razie może to wpłynąć na działanie urządzenia i na okres jego żywotności.
	Przycisk ustawiania mocy W trybie ON wcisnąć przycisk kilkakrotnie, by ustawić tryb jako: Wysoki → Średni → Niski → 'Letnia bryza'.
	Przycisk ustawiania temperatury: W trybie ON wcisnąć przycisk "▲" / "▼", by ustawić temperaturę działania w zakresie 5°C-35°C, zmieniając co 1°C. Ustawienie temperatury zostanie potwierdzone, jeśli żaden przycisk nie będzie wciśnięty przez 5 s, a wyświetlacz wyświetli bieżącą temperaturę pokojową. Aby ustawić szybko temperaturę należy przytrzymać ten przycisk przez ponad 1 s.
	Przycisk ustawiania zegara W trybie ON wcisnąć przycisk, by ustawić zegar. Wskaźnik zegara zaświeci się, a wskaźnik temperatury zgaśnie. Wyświetlacz wyświetla pozostały czas - wcisnij przycisk "▲" / "▼", by ustawić czas wyłączenia w przedziale 0-24. Godzina ustawienia zostanie potwierdzona, jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty przez 5 s. Wyświetlacz wyświetli wówczas bieżącą temperaturę pokojową, a pozostałe wyświetlacze powrócą do poprzedniego stanu. Jeśli czas ustawienia jest równy 0, oznacza to anulowanie ustawienia zegara. Jeśli czas ustawienia nie jest równy 0, po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie i przejdzie w stan Spoczynku, Wskaźnik zegara zgaśnie. Funkcja zegara uruchomi się ponownie, gdy zresetujesz zegar.
	Przycisk swing W trybie ON wcisnąć ten przycisk, by rozpocząć oscylację. Wcisnąć ponownie, by zatrzymać oscylację.

### Wyświetlacz



### Zdalne sterowanie

Pilot zdalnego sterowania pracuje na 2 bateriach AAA. Baterie nie są dołączone. Należy otworzyć komorę baterii, przesuwnąjąc kłapkę w dół, a następnie włożyć baterie, zachowując biegunowość zgodnie ze schematem na dnie komory.  
Funkcje panelu sterowania są identyczne z funkcjami pilota.

UWAGA: Przed wyłączeniem urządzenia należy przełączyć je w tryb wentylacji na okres 20 do 30 sekund, aby wewnętrzne części urządzenia mogły ostygnąć.

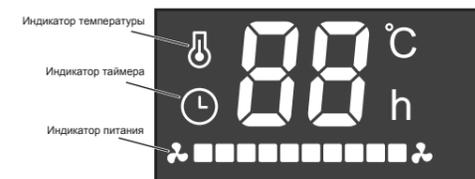
## Управление

Этим устройством можно управлять с помощью органов ручного управления, расположенных на верхней стороне нагревателя:



Символ	Функции
	ВКЛ/ВЫКЛ В режиме ожидания нажмите эту кнопку, чтобы включить обогреватель. По умолчанию используется режим высокой мощности (High Power). Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы активировать режим ожидания. Примечание. После выключения обогревателя вентилятор будет продолжать работать в течение 15 секунд до полной остановки. При этом на панели дисплея будет отображаться обратный отсчет времени до выключения устройства. Рекомендуется не отключать источник питания и не извлекать вилку кабеля питания из розетки до полной остановки вентилятора. В противном случае это может повлиять на работоспособность вентилятора или сократить срок службы обогревателя.
	Кнопка настройки мощности В режиме «ON» (ВКЛ) последовательное нажатие на эту кнопку позволяет переключаться между настройками: Высокая → Средняя → Низкая → Летний бриз.
	Кнопка настройки температуры В режиме «ON» (ВКЛ) нажимайте кнопки «▼» / «▲», чтобы задать рабочую температуру в диапазоне от 5 °C до 35 °C с интервалом 1 °C. При отсутствии нажатия на кнопки в течение 5 секунд заданная температура будет подтверждена и на дисплее будет показана текущая температура окружающей среды. Для быстрого выбора температуры удерживайте эту кнопку более 1 секунды.
	Кнопка настройки таймера В режиме «ON» (ВКЛ) нажмите эту кнопку, чтобы задать значение для таймера. Индикатор таймера будет светиться, индикатор температуры погаснет, а на панели дисплея будет показано оставшееся время. Нажимайте кнопки «▲» / «▼», чтобы задать время отключения в диапазоне от 0 до 24 ч. При отсутствии нажатия на кнопки в течение 5 секунд заданное время будет подтверждено и на дисплее будет показана текущая температура окружающей среды. Индикатор таймера будет светиться, дисплей вернется к предыдущему состоянию. Если заданное время равно 0, таймер отключен. Если время не равно 0, после истечения заданного времени устройство автоматически отключится и перейдет в режим ожидания, а индикатор таймера погаснет. При сбросе значения времени функция таймера будет перезапушена.
	Кнопка поворота В режиме «ON» (ВКЛ) нажмите эту кнопку, чтобы включить функцию поворота. Нажмите еще раз, чтобы отключить эту функцию.

### Панель дисплея



### Пульт управления

Для дистанционного управления необходимы 2 батарейки размера AAA (не входят в комплект поставки). Откройте отсек для батареек, сдвинув крышку вниз, и вставьте батарейки с учетом полярности, указанной на отсеке для батареек.  
Удаленные операции управления идентичны функциям на панели управления вентилятором.

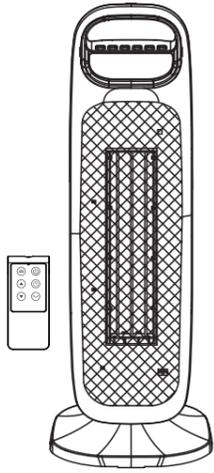
Примечание: перед выключением обогревателя, переключите его в режим вентилятора на 20–30 секунд, чтобы охладить внутренние детали прибора.



blyss

NTH22-15A2  
220-240V~ 50Hz 2200W

Tower fan heater  
Chauffage soufflant  
colonne céramique  
Termowentylator wieżowy  
Вертикальный тепловентилятор  
Aeroterma tip turn  
Calefactor cerámico de torre  
termoventilador  
Aquecedor de torre  
termoventilador cerámico  
Fanlı kule ısıtıcı



Version: 01

Your product - Votre produit  
Twój produkt - Produsul dumneavoastră  
Ваша продукция - Ürününüz

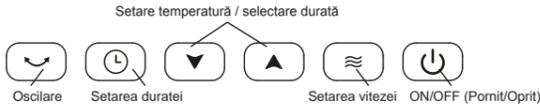
RO

Noțiuni de bază...



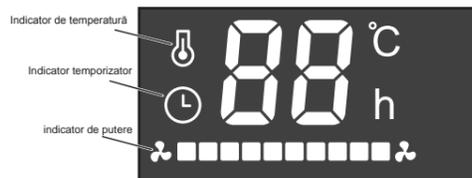
## Butoane

Acest aparat poate fi operat prin butoanele manuale amplasate pe partea superioară a încălzitorului:



Simbol	Funcții
	ON/OFF (Pornit/Oprit) În Modul de veghe, apăsați acest buton pentru a porni aeroterma, modul automat este cel de Putere mare. Reapăsați acest buton pentru a reveni în Modul de veghe. Notă: După oprirea aerotermei, ventilatorul va continua să funcționeze timp de 15 secunde înainte de a se opri. Ecranul va afișa timpul rămas până la Opre. Se recomandă să nu întrerupeți alimentarea electrică sau să îndepărtați cablul electric înainte de oprirea completă a ventilatorului sau riscați afectarea ventilatorului sau scurtaarea duratei de viață a aerotermei.
	Buton de setare a Vitezei În modul PORNIT, apăsați repetat acest buton pentru setarea modului de funcționare pe: Viteză mare → Medie → Mică → Adiere de vară.
	Setarea temperaturii în Modul PORNIT: apăsați butonul "▲"/ "▼" pentru a seta temperatura de încălzire într-un interval cuprins între 5°C-35°C, în trepte de 1°C. Dacă niciun alt buton nu este apăsat în decurs de 5 secunde, temperatura setată va fi confirmată, după care pe ecran va fi afișată temperatura ambientală actuală. Mențineți apăsat acest buton mai mult de 1 secundă pentru setarea rapidă a temperaturii.
	Butonul de setare a Temporizatorului În modul PORNIT, apăsați acest buton pentru a seta temporizatorul, indicatorul temporizatorului se va aprinde și indicatorul de temperatura se va stinge, afișajul indicând timpul rămas. Apăsați butonul "▲"/ "▼" pentru a seta Momentul opririi cuprins într-un interval între 0-24 de ore. Dacă niciun buton nu este apăsat în decurs de 5 secunde, ecranul va afișa temperatura ambientală curentă, indicatorul temporizatorului se va aprinde și ecranul va reveni afișajul precedent. Dacă durata setată este 0, acest lucru înseamnă că setarea temporizatorului este anulată, dacă setarea nu este 0, după scurgerea duratei setate, aeroterma se va opri automat și va intra în Modul de veghe, indicatorul temporizatorului se va stinge. Funcția temporizatorului va fi restartată când durata este resetată.
	Butonul de oscilație În Modul PORNIT, apăsați acest buton pentru a demara oscilarea aerotermei, reapăsați-l pentru oprirea oscilației.

### Afișaj



### Telecomanda

Telecomanda necesită 2 baterii de tip AAA (neincluse). Deschideți compartimentul pentru baterii prin glisarea capacului în jos și introduceți bateriile respectând polaritatea indicată în compartimentul pentru baterii.  
Operațiunile de pe telecomandă sunt identice cu funcțiile de pe panoul de comandă al ventilatorului.

Notă: Înainte de a opri aparatul, vă rugăm să acționați aeroterma pe modul ventilator timp de aproximativ 20-30 de secunde, pentru a scădea temperatura părții interne a aparatului.

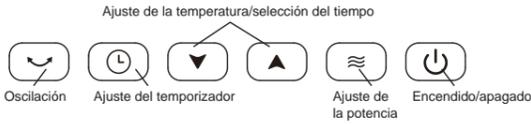
ES

Pasos iniciales...



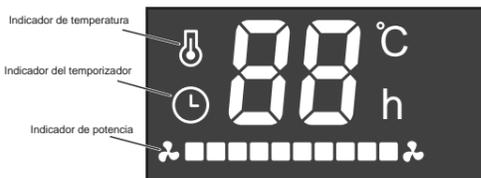
## Controles

Este aparato de calefacción puede operarse mediante los controles de la parte superior:



Símbolo	Funciones
	Encendido/apagado En el modo de espera, pulse este botón para encender el calefactor. El modo predeterminado es Potencia alta. Pulse de nuevo el botón para regresar al modo de espera. Nota: después de apagar el calefactor, el ventilador seguirá funcionando durante 15 s antes de pararse. En el panel de indicadores aparecerá el tiempo restante hasta que se apague definitivamente. Se recomienda no interrumpir la alimentación eléctrica ni desenchufar el cable de alimentación mientras el ventilador no se haya detenido completamente. De lo contrario, podría verse afectado el ventilador o reducirse la vida útil del calefactor.
	Botón de selección de potencia En el modo "Encendido", pulse repetidamente este botón para ajustar el modo: Potencia alta → Potencia media → Potencia baja → Ventilador de brisa en verano.
	Botón de ajuste de la temperatura En el modo "Encendido", pulse los botones "▲"/ "▼" para ajustar la temperatura de funcionamiento en el rango de 5 °C a 35 °C. El intervalo de temperatura es 1 °C. El ajuste de la temperatura se confirmará si no se pulsa ningún botón durante 5 s, y en la pantalla se indicará la temperatura ambiente actual. Mantenga pulsado este botón durante 1 s para un ajuste rápido de la temperatura.
	Botón de ajuste del temporizador En el modo "Encendido", pulse este botón para ajustar el temporizador. Se encenderá el indicador del temporizador y se apagará el indicador de la temperatura. En el panel de indicadores se mostrará el tiempo restante. Pulse los botones "▲"/ "▼" para ajustar el tiempo de apagado en el rango de 0 a 24 h. El ajuste del tiempo se confirmará si no se pulsa ningún botón durante 5 s, y a continuación se mostrará la temperatura ambiente actual. El indicador del temporizador se encenderá y los demás indicadores volverán a su estado anterior. Si el tiempo ajustado es 0, se cancelará el ajuste del temporizador. Si el tiempo ajustado es distinto de 0, el calefactor se apagará automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo ajustado y pasará al modo de espera. El indicador del temporizador se apagará. La función del temporizador se reiniciará cuando restablezca el temporizador.
	Botón de oscilación En el modo "Encendido", pulse este botón para iniciar la oscilación. Vuelva a pulsarlo para detener la oscilación.

### Panel de indicadores



### Mando a distancia

El mando a distancia necesita dos pilas de tamaño AAA (no incluidas). Abra el compartimento de las pilas deslizando la tapa hacia abajo, e inserte las pilas teniendo en cuenta la polaridad indicada en el compartimento.  
Las funciones del mando a distancia son idénticas a las del panel de control del ventilador.

Nota: Antes de apagar el aparato de calefacción, déjelo funcionando en el modo de ventilador durante 20-30 segundos para reducir la temperatura de las partes internas del aparato.

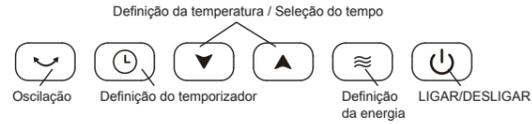
PT

Iniciar...



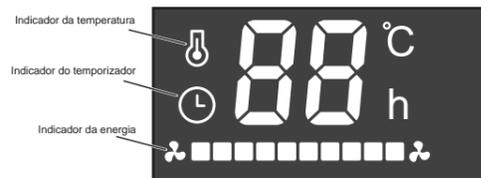
## Os controlos

Este aparelho pode ser operado com os controlos manuais localizados no topo do aquecedor:



Símbolo	Funções
	LIGAR/DESLIGAR No modo inativo, prima este botão para ligar o aquecedor. O modo predefinido é potência alta. Prima de novo este botão para voltar ao modo inativo. Nota: Após desligar o aquecedor, a ventoinha continua a funcionar durante 15 segundos antes de parar. O painel do ecrã apresenta a contagem decrescente. Sugerimos que não corte a alimentação nem retire a ficha da tomada antes de a ventoinha parar por completo, caso contrário, pode influenciar a ventoinha ou diminuir o tempo de vida do aquecedor.
	Botão de definição da energia No modo ligado, prima repetidamente este botão para definir o modo: Elevado → Médio → Baixo → Ventoinha com brisa de Verão.
	Com o botão de definição da temperatura no modo ligado, prima o botão "▲"/ "▼" para definir a temperatura de funcionamento entre os 5 °C e os 35 °C. O intervalo da temperatura é de 1 °C. A temperatura será confirmada se não premir qualquer botão no espaço de 5 segundos, e depois apresenta a temperatura ambiente. Mantenha este botão premido durante 1 segundo para definir a temperatura.
	Botão de definição do temporizador No modo ligado, prima este botão para definir o temporizador. O indicador luminoso do temporizador acende e o indicador luminoso da temperatura desliga-se. O painel do ecrã apresenta o tempo restante. Prima o botão "▲"/ "▼" para definir o tempo de desligar entre 0-24h. Se não premir qualquer botão no espaço de 5 segundos, confirma a definição. A seguir, apresenta a temperatura ambiente atual. O indicador luminoso do temporizador acende e as outras informações voltam ao estado anterior. Se o tempo definido for 0, significa que cancelou o temporizador. Se o tempo definido não for 0, após chegar ao tempo definido, o aquecedor desliga-se automaticamente e entra no modo inativo. A luz indicadora do temporizador desliga-se. O temporizador é reiniciado quando reiniciar o tempo.
	Botão de oscilação No modo ligado, prima este botão para iniciar a oscilação. Prima de novo para parar a oscilação.

### Painel de visualização



### Controlo remoto

O controlo remoto funciona com 2 pilhas AAA (não incluídas). Abra a tampa do compartimento das pilhas, fazendo deslizar a tampa para baixo e inserindo as pilhas, tendo em conta a polaridade indicada no compartimento das pilhas.  
As operações telecomandadas são idênticas às funções no painel de controlo.

Nota: Antes de desligar o aparelho, utilize o aquecedor no modo de ventoinha durante 20 a 30 segundos para baixar a temperatura das peças internas do aparelho.

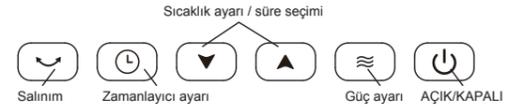
TR

Başlarken...



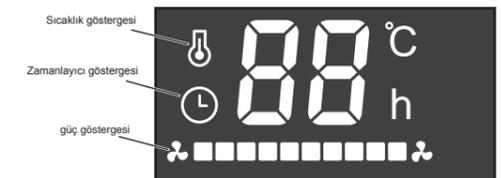
## Kontroller

Bu cihaz, ısıtıcının üstündeki manuel kontrollerle çalıştırılabilir:



Sembol	İşlevler
	AÇIK/KAPALI Bekleme modunda ısıtıcıyı çalıştırmak için bu düğmeye basın, varsayılan mod Yüksek Güç'tür. Bu düğmeye tekrar basarsanız bekleme moduna geçersiniz. Not: Isıtıcıyı kapattıktan sonra, fan durmadan önce 15sn çalışmaya devam eder, gösterge paneli geri sayım KAPALI süresini gösterir, fanın çalışması tamamen durmadan önce elektrik kaynağının kapatılmaması veya güç kablosunun çekilmemesi tavsiye edilir, bu fanı etkileyebilir ve ısıtıcının bakım ömrünü kısaltabilir.
	Güç ayar düğmesi AÇIK modunda modu aşağıdakilerden biri olarak ayarlamak için bu düğmeye tekrar basın: Yüksek → Orta → Düşük → Yaz Esintisi fan.
	Sıcaklık Ayar düğmesi AÇIK modunda, çalışma sıcaklığı 5°C-35°C arasında ayarlamak için "▲"/ "▼" düğmesine basın, sıcaklık ayar basamakları 1°C'dir. Eğer 5n içerisinde hiçbir düğmeye basılmazsa ayar sıcaklığı onaylanacaktır ve mevcut ortam sıcaklığı gösterilecektir. Hızlı bir şekilde sıcaklığı ayarlamak için 1sn kadar bu düğmeye basılı tutun.
	Zamanlayıcı Ayarı düğmesi AÇIK modda, zamanlayıcıyı ayarlamak için bu düğmeye basın, zamanlayıcı gösterge ışıkları açık ve sıcaklık gösterge ışıkları kapalı halde olurlar, gösterge paneli kalan süreyi gösterir, 0-24 saat arasında KAPALI olduğu süreyi ayarlamak için "▲"/ "▼" düğmesine basın. Bu 5sn içerisinde herhangi bir düğmeye basılmazsa ayar süresini onaylayacaktır ve ardından mevcut ortam sıcaklığını gösterecektir, zamanlayıcı gösterge ışıkları açık olur ve diğer göstergeler önceki hale dönerler. Eğer ayarlanan süre 0 ise, bu zamanlayıcı ayarının iptal edilmesi anlamına gelir, eğer ayarlanan süre 0 değilse, ayarlanan süreye ulaştıktan sonra ısıtıcı otomatik olarak kapanır ve Bekleme moduna geçer, zamanlayıcı gösterge ışıkları kapatılır. Zamanlayıcı işlevi zamanlamayı sıfırladığınızda yeniden başlatılır.
	Salınım düğmesi AÇIK modunda, Salınımı başlatmak için bu düğmeye basın, Salınımı durdurmak için tekrar basın.

### Gösterge paneli



### Uzaktan Kumanda

Uzaktan kumandanın 2 adet AAA boyutu pile ihtiyacı vardır (dahil değildir) Kapağı aşağı kaydırarak pil bölümünü açınız ve pil bölümündeki kutup işaretlerine göre pilleri yerleştiriniz. Uzaktan kumanda işlemleri ventilatör kontrol paneli üzerindeki fonksiyonlarla aynıdır.

Not: Cihazı kapatmadan önce, cihazın iç kısmının sıcaklığını düşürmek için lütfen fan modu ısıtıcı 20-30 saniye fan modunda çalıştırın.

EN

In more detail... 

Safety Control (Tip over switch): This product is fitted with a safety tip-over switch to ensure it can only be operated in the correct upright position. If the unit tips over, please recover it to the upright position to operate correctly.

Safety Control (Thermal Cut-Out)  
CAUTION: This product has one non-self-resetting overheat protection devices. In the event that the heater stops working as a result of overheating take the following immediate steps: switch the electricity off at the socket and remove the plug. Remove any objects that are covering the product. CAUTION: Do not touch the heater as it will be hot. Set the heater switches to OFF and leave the heater to cool down fully. Once completely cool, reconnect the heater and switch it on. Do not open this product. There are no user-serviceable parts inside.

## Storage

The product can be stored in the off-season, we recommend using the original (or appropriately sized) box. It is important to keep it in a safe, dry location.

## Maintenance and cleaning

- Switch off and unplug from the power supply before cleaning.
- Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.  
**CAUTION:** Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.
- We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.

**CAUTION:** Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.

## Plug replacement

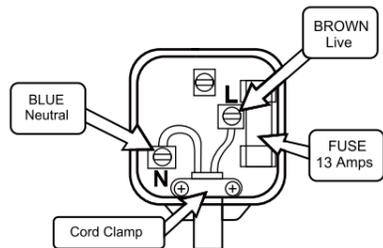
Note: The description is only for rewirable plug, not suitable for the non-rewirable plug.

This appliance is supplied with a **BS1363 3** pin plug fitted with a **13** Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at **13** Amp and approved to **BS1362**. In the event the mains plug has to be removed/ replaced for any reason, please note:

**IMPORTANT:** The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - Neutral  
Brown - Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.



The blue wire must be connected to the terminal marked with an **N** or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an **L** or coloured red.

**WARNING:** Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.

FR

Et dans le détail... 

Contrôle de sécurité (protection anti-basculement): Cet appareil est équipé d'une protection anti-basculement qui l'éteint automatiquement lorsqu'il n'est pas d'aplomb.

Contrôle de sécurité (Coupe-circuit thermique)  
ATTENTION : Cet appareil est équipé d'un dispositif de protection anti-surchauffe qui ne PEUT PAS être réinitialisé par l'utilisateur. Si le radiateur s'éteint à la suite d'une surchauffe, suivez immédiatement la procédure suivante : Éteignez le radiateur et débranchez-le. Enlever tout objet qui pourrait couvrir l'appareil. ATTENTION : Ne pas toucher le radiateur lorsqu'il est chaud. Laissez-le radiateur refroidir complètement. Une fois le radiateur redescendu à température ambiante, rebranchez-le et rallumez-le. Ne jamais ouvrir l'appareil. Il n'y a aucune partie remplaçable par l'utilisateur.

## Rangement

Votre appareil peut être rangé durant la mi-saison. Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine (ou un emballage de mêmes dimensions) Il est important en tout cas de le conserver dans un endroit sec, propre et sûr.

## Maintenance et nettoyage

- Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien.
- Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et humide, avec ou sans solution savonneuse.  
**ATTENTION :** Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.

## Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de **2 ans** à partir de la date d'achat.

La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation.

Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires.

La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...).

Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil.

Brico Dépôt et Castorama restent tenues des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles **1641** à **1649** du Code civil.

PL

Więcej szczegółów... 

Wyłącznik przechyleniowy: Ten produkt jest wyposażony w czujnik przechyłu, aby uniemożliwić pracę urządzeniu, które znajduje się w niewłaściwym położeniu.

Zabezpieczenie termiczne:  
UWAGA: Ten produkt posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem. W przypadku zatrzymania urządzenia w wyniku jego przegrzania należy wykonać następujące czynności: wyłączyć zasilanie i odłączyć wtyczkę od gniazda źródła zasilania. Usunąć wszystkie elementy, które przykrywają urządzenie UWAGA: Nie należy dotykać grzejnika, gdyż jego powierzchnia się nagrzewa. Ustawić wyłącznik w położeniu OFF (WYŁ) i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia, podłączyć je do źródła zasilania i włączyć. Nie należy otwierać urządzenia. Urządzenie nie posiada części podlegających naprawie przez użytkownika.

## Przechowywanie

Poza sezonem zaleca się przechowywanie produktu w oryginalnym (lub odpowiednio dopasowanym) opakowaniu. Ważne, aby trzymać je w bezpiecznym, suchym miejscu.

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
- Używać miękkiej, suchej szmatki do czyszczenia obudowy urządzenia, **UWAGA:** Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia przed przystąpieniem do czyszczenia lub innych czynności.
- Nie dopuszczają, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu, ponieważ może to przyczynić się do pożaru i / lub porażenia prądem.
- Zaleca się regularnie czyszczenie urządzenia poprzez odkurzenie zanieczyszczeń z obudowy oraz wnętrza urządzenia za pomocą ssawki odkurzacza, przesuwając ją po osłonie.

**UWAGA:** Nie używać agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników – mogą one uszkodzić powierzchnie elementów z plastiku.

RUS

Подробнее... 

Защитная регулировка (выключатель, срабатывающий при опрокидывании): данное изделие оснащено защитным выключателем, срабатывающим при опрокидывании, чтобы оно могло работать только в правильном вертикальном положении.

Защитная регулировка (термовыключатель)  
ОСТОРОЖНО: Данное изделие имеет устройство защиты от перегрева. Если нагреватель перестал работать из-за перегрева, сразу же выполните следующие действия: отключите его от сети питания, выдернув вилку из розетки. Уберите любые закрывающие нагреватель предметы. ОСТОРОЖНО: не прикасайтесь к нагревателю, так как он может быть горячим.

Переведите переключатели нагревателя в положение OFF и дождитесь его полного остывания. После полного остывания снова подключите нагреватель к сети питания и включите его. Не открывайте изделие. Внутри нет деталей, подлежащих обслуживанию пользователем.

## Хранение

Для длительного хранения изделия, когда оно не используется, рекомендуется помещать его в оригинальную (или другую подходящую по размеру) коробку. Важно хранить его в безопасном, сухом месте.

## Обслуживание и чистка

- Выключайте и отключайте от сети перед чисткой.
- Мягкой, влажной тканью, с мягким раствором мыла или без него, аккуратно протрите внешнюю поверхность изделия. **ОСТОРОЖНО:** прежде чем переносить или протирать устройство дождитесь его полного остывания.
- Не допускайте, чтобы вода или другие жидкости затекали внутрь устройства, так как это создаст угрозу пожара и удара электрическим током.
- Также рекомендуется периодически чистить устройство, слегка проводя трубкой пылесоса по решетке, чтобы удалить пыль или грязь, которая может собираться внутри и снаружи устройства.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте агрессивные моющие средства, химические растворители - они могут повредить поверхность пластиковых элементов.

Срок службы при условии соблюдения требований

инструкции - **2000** часов.

Гарантия: **2** года.

Производитель \ продавец товара не несет ответственности за причинение ущерба здоровью или имуществу вследствие эксплуатации товара по истечению срока службы



Manufacturer / Fabricant /  
Producent / Fabricante / Producător  
Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square  
London W2 6PX  
United Kingdom

**EN** Distributor: **B&Q plc**,  
Chandlers Ford, Hants,  
SO53 3LE United Kingdom  
www.diy.com

**EN** Distributor: **SFD Limited**  
Trade House, Mead Avenue  
Yeovil  
BA22 8RT, United Kingdom

**FR** Distributeur : **Castorama France**  
C.S. 50101 Templemars  
59637 Wattignies CEDEX  
www.castorama.fr

**FR** Distributeur : **BRICO DÉPÔT**  
30-32 rue de la Tourelle  
91310 Longpont-sur-Orge  
France  
www.bricodepot.com

**PL** Dystrybutor: **Castorama Polska Sp. z o.o.**  
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa  
www.castorama.pl

**RUS** Импортёр: **ООО "Касторама РУС"**  
Дербеневская наб., дом 7, стр 8  
Россия, Москва, 115114  
www.castorama.ru  
Изготовитель для России: ГД Мидеа  
Энвайромент Эплайнсис  
МФГ. КО., ЛТД  
Адрес: Мидеа Индастриал Парк,  
Донгфенг Таун, Жонгшан,  
Гуангдонг, КНР